CABECERA

YACIMIENTO: Seu de Tortosa (Tortosa, Tarragona)
MUNICIPIO: Tortosa
PROVINCIA: Tarragona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3928
N. INV: Claustro de la Seu de Tortosa
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 62 x 62 cm
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 44,5 x 44,5 cm
NÚMERO DE LÍNEAS: 4 + 6
H. MAX. LETRA: 2,5
H. MIN. LETRA: 2,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: E
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 2
FORMA: cuadrada
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
*Aci:iau:lo honrat:en Pere:de:Vilaubi / ciutada:lo q(ua)l:mori:a:XVII:del:mes:de / iener:del:ayn:M:CCC:LXXXV:lo q(ua)l:lexa / a la:seu:I:univ(er)sari:perpetual:
*Aci:iau:la dona:na:Magdalena / muller:del:honrat:en Pere:de:/ Vilaubi:la qual:mori:a:XV:io/r(n)s:del:mes:de:agost:del:ayn / de:M:CCCXC:I:e lexa:a la Seu:un / univ(er)sari:perpetual:

Lectura dada por Miravall (2003:175-176).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Aquí yace el honrado Pedro de Vilalbí, ciudadano, quien murió e día 17 del mes de enero del año 1385, quien dejó a la Seu un aniversario perpetuo.
Aquí yace la señora Magdalena, mujer del honrado Pedro de Vilalbí, quien murió a día 15 del mes de agosto del año 1391 y dejó a la Seu un aniversario perpetuo.

Traducción dada a partir de la traducción al catalán de Miravall (2003: 175-176).
COMENTARIO:
Las interpunciones son tres puntos aunque hayamos puesto dos en el texto.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Miravall (2003: 175-176)
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: Catalán
NÚM. TEXTOS: 2
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Lápida de piedra que se enmarcan con un borde ancho, ornamentada con bellos y variados temas vegetales, muy elaborados, entre los que predominan hojas doradas sobre un campo verde. En las partes superior, izquierda e inferior aparece el típico tallo serpenteante que siempre cambia la posición de las hojas; a la derecha se presenta en vertical escalando sobre el tallo de fondo. En las cuatro esquinas aparecen los escudos de armas ojivales con diversos motivos: los escudos superior de la derecha e inferior de la izquierda presentan una media luna apuntando a tierra mientras que el resto representa un águila con las alas extendidas de oro con campo de gules. La cenefa del campo epigráfico es verde pero el relleno del tallo así como el campo epigráfico han sufrido la pintura negra por encima del siglo XIX, aunque el fondo parece presentar pigmentos rojos y las letras, verdes.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Las letras son iguales, de buena factura gótica. Presentan las características generales, comunes, sin que se vean *ductus especiales o recursos singulares. En el primer epitafio la escritura es densa mientras que en el segundo es más bien amplia, con buena ordenación general.*

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO
DATACIÓN: 15 de agosto de 1391 (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Epitafios de Pedro de Vilalbí y su mujer Magdalena. Situado en el muro occidental del claustro de la Seu de Tortosa, correspondiente a la capilla de la Cinta, encajada a 3,35 m de altura.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3928; Vergés i Pauli, Ramon (1912) Espurnes de la Ilar, vol. IV, Tortosa, p. 73. Bayerri, Enrique (1960) Historia de Tortosa y su comarca, Vol. VIII, Tortosa, pp. 127 y 198. Miravall, Ramon (1986) Necròpolis, sepultures i inhumacions a Tortosa, Cooperativa Gràfica Dertosense Edt., Tortosa, pp. 64-65. Miravall, Ramon (2003) Corpus epigràfic dertosense, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, Barcelona, pp. 175-176.
BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



IMG 154512